



«Vous seriez enchantés de mon château, il est d'ordre dorique, il durera mille ans. Je mets sur la frise *Voltaire fecit.*»
(A la comtesse d'Argental, 20 juillet 1759)

VOLTAIRE À FERNEY

www.voltaire-a-ferney.org

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 1^{er} DECEMBRE 2009 Compte-rendu

22 membres présents, 28 pouvoirs. Le président Lucien Choudin ouvre la séance à : 17 H.30

Le président remercie les membres présents ainsi que les deux invités : François Meylan, maire de Ferney-Voltaire, et François-Xavier Verger, nouvel administrateur du château de Voltaire à Ferney.

L'ordre du jour est le suivant :

- Rapport d'activités de l'année 2008
- Bilan financier de l'année 2008
- Election ou réélection des membres du bureau
- Restauration de la chapelle : funeste décision parisienne et recours possibles
- Les activités en 2009 (Voyages, publications, expositions, etc.)
- Projets d'activités pour 2010 (Voyages, publications, expositions)
- Projet de collaboration avec la Mairie au sein de la Fondation
- Divers

Constatant que les AG de notre association interviennent de plus en plus tard dans l'année (nous avons cette année attendu le verdict de la commission nationale des Monuments historiques, début novembre), le président propose de réunir une nouvelle assemblée générale au cours du premier trimestre de l'année 2010 afin de renouer avec un fonctionnement plus en phase avec le calendrier.

Rapport d'activités 2008

1. Voyage

SUR LES PAS DE VOLTAIRE EN Allemagne ... 250 ANS APRES !

DE STUTTGART A LEIPZIG,

du 31 Mai au 07 Juin 2008



Premier jour : Genève / Stuttgart, château de Ludwigsburg

Deuxième jour : Karlsruhe, Heidelberg

Troisième jour : Worms et Schwetzingen

Quatrième jour : Mannheim et Mayence

Cinquième jour : Wabern, Eisenach

Sixième jour : Découverte de Gotha

Septième jour : Weimar et Erfurt

Huitième jour : Leipzig / Genève

« Sur les pas » paraît plus juste que « sur les traces » car les traces sont rares, dans les monuments et dans les mémoires surtout. Deux guerres, des invasions, des occupations militaires sont passées par là et, curieusement, c'est le souvenir de Napoléon qui est le plus vif. Les guides des châteaux et monuments, des Français pour la plupart, ignorent tout des raisons financières qui motivèrent ce dernier voyage du Patriarche en 1758. La « fuite » de Prusse et « l'avanie » de Francfort, en 1753, sont mieux connues.

A voir le luxe et la majesté des monuments et châteaux, on comprend mieux pourquoi ces petits potentats, qui dans leurs « courettes » avaient les yeux fixés sur Versailles, ont été dans l'obligation d'avoir recours aux secours financiers de Voltaire.

Mannheim et son château, où Voltaire ne s'attarda guère, ont été reconstruits après la dernière guerre et forment un ensemble assez froid au premier abord. Le plan géométrique de la ville, dont on ne sait si Voltaire le remarqua, a été rétabli lors de la reconstruction. Quoique entretenant d'excellentes relations personnelles avec l'Electeur palatin, le patriarche ne s'attarda jamais dans sa capitale : « Monseigneur l'Electeur ne se chauffe jamais ». Raison suffisante !

Schwetzingen , le château d'été somptueusement décoré, abrite une statuette de Voltaire (le modèle en pied de Rosset.) le parc plein de fantaisie qui fit le bonheur de son hôte français a lui aussi été complètement restauré. Voltaire y séjourna deux semaines durant l'été de 1753 auprès de Charles-Théodore de Sulzbach, Electeur palatin : »Comédie française, comédie italienne, grand opéra italien, opéra buffa, ballets, grande chère, conversation, politesse, grandeur simplicité, voilà ce que c'est que la cour de Mannheim » (à Mme Denis, 5 août 1753). En 1758, Voltaire lut à son hôte quelques chapitres d'un conte encore inédit, mais qui fit grand bruit : Candide.

Nous avons tiré de l'oubli « touristique » où il est tombé *le petit* château de Wabern, autre résidence d'été de l'Electeur, construit entre 1707 et 1714 par le landgrave Karl de Hesse-Cassel et son épouse Maria-Amalia.

Mayence, cour ecclésiastique un peu austère, où le prince-évêque tentait en 1753 de vaincre l'ennui, est devenue, après reconstruction, une ville accueillante et fort agréable.

Karlsruhe où Voltaire, qui y séjourna quelques jours en août 1758 auprès de Caroline-Louise de Hesse-Darmstadt, margravine de Baden-Durlach et de son époux, se dit « comblé par cette politesse si noble et si aisée, le charme de votre conversation, le goût qui règne dans tout ce que vous faites et dans tout ce que vous dites » et ce, malgré le cérémonial un peu empesé de cette cour. Le microclimat presque subtropical des lieux dut convenir au « squelette des Délices » !

D'ouest en est, après la traversée d'une Allemagne verte et riche mais d'où les vaches sont absentes du paysage (elles sont, paraît-il en Bavière !) c'est l'arrivée à Gotha. La ville a perdu le caractère rustique qu'elle avait en 1753 et l'immense château Friedenstein qui recèle une immense bibliothèque, joyau actuel du lieu, a gardé son théâtre, ses appartements fastueux où Voltaire s'essaya à la vie facile d'une autre cour princière au protocole fastueux qu'il compara à Sceaux qu'il avait connue dans sa jeunesse. Reçus par l'équipe du Centre international du livre de Ferney-Voltaire qui travaille à l'édition de *la Correspondance littéraire de Grimm*, « magazine » réservé aux cours princières du XVIIIème siècle. La directrice mit sous nos yeux quelques livres rares, un autographe de Voltaire qui entretenait une longue correspondance avec Louise-Dorothée de Saxe-Gotha, « la princesse infiniment aimable » qui régnait sur ces lieux qui resteront pour lui l'un des meilleurs souvenirs de sa vie.

Nous ne fîmes qu'un rapide « survol » de Leipzig notre dernière étape, où Voltaire fut reçu dans les cercles littéraires de la ville où la vie culturelle, aujourd'hui, semble toujours aussi intense.

1. Publications



« Voltaire à Ferney a décidé de se lancer dans une entreprise de longue haleine : publier, avec 250 ans de décalage, les éphémérides de la vie de Voltaire à Ferney et dans le Pays de Gex. Première livraison : 1758-2008. Les autres suivront, jusqu'à 1778-2028. Du pain sur la planche pour les vingt années à venir.

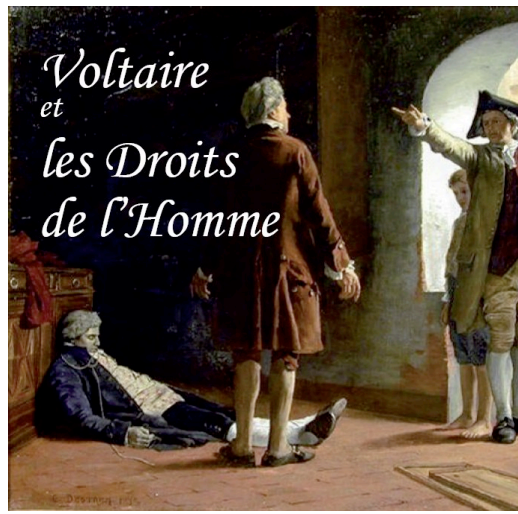
A l'automne 1758, Voltaire pose pour la première fois à Ferney, dans ce qui deviendra bientôt « son » château. Il y passera vingt années, y rédigera l'essentiel de son œuvre, y mènera l'essentiel de ses combats et défendra les intérêts des Fernésiens, des Gessiens et des habitants du Jura. Au début de 1778, enfin autorisé à se rendre à Paris, il y mourra sans avoir eu le temps de revoir ses « quarante sauvages » fernésiens devenus près d'un millier.

La venue de Voltaire à Ferney marque la fin de longues années d'errance et le début des vingt années les plus fécondes de sa vie, celles qui virent la publication de *Candide*, du *Dictionnaire philosophique* et le long combat pour la réhabilitation de Calas. Sous son impulsion, le hameau de Ferney se transforme en village de réputation internationale, visité par les personnalités les plus illustres de l'Europe des Lumières.

Couvrant les événements de 1758 et visant notamment à dévoiler les raisons de son implantation fernésienne, cette première publication a été mise en vente le samedi 28 juin 2008 pour la Fête à Voltaire. La prochaine couvrira l'année 1759. Il ne s'agit pas seulement de commémorer la présence de Voltaire à Ferney mais de faire valoir l'actualité de sa pensée dans un monde où les démons de l'intolérance et du fanatisme sont toujours actifs.

Cette première édition a bénéficié du soutien de la Ville de Ferney-Voltaire.

3 - Expositions, conférences et lectures



Maison Fusier à Ferney-Voltaire du 16 mai au 30 juin 2008.

Sous le patronage de la mairie de Ferney-Voltaire et de l'association Voltaire à Ferney

Réalisation : Daniel Gloor et Atelier Claire Bijotat

A l'occasion du 60^e anniversaire de la *Déclaration Universelle des Droits de l'Homme*, et loin des slogans actuels qui accompagnent ces manifestations, il nous a paru opportun de présenter Voltaire comme un défenseur des Droits de l'Homme.

L'exposition présentée à la Maison Fusier du 16 mai au 30 juin rappelle qu'en mars 1762, un certain Jean Calas fut torturé et mis à mort à Toulouse. Voltaire ne le connaissait pas, mais il s'engagea pour le réhabiliter, lui et sa famille victimes du fanatisme religieux le plus sordide.

Aujourd'hui, à Ferney comme partout, Voltaire est surtout connu précisément pour son intervention déterminante et exemplaire dans ce qui est devenu « l'affaire Calas ». Une nouvelle carrière, si l'on peut dire, commençait ainsi pour le Patriarche de Ferney : l'écrivain de grande réputation, reconnu comme poète, dramaturge, historien et philosophe, allait désormais s'engager, sans ménager ses efforts, dans la lutte contre l'arbitraire et l'intolérance. « Intellectuel engagé » avant l'heure, **il écrivit et il agit, au nom de son humanisme** et pour défendre les valeurs de tolérance et de liberté qu'il partageait avec ses compagnons Philosophes des Lumières.

Militant et précurseur des droits de l'homme, Voltaire intervint donc pour les Calas, les Sirven, La Barre, et tant d'autres petits, innocents, persécutés, écrasés par l'injustice ou les préjugés religieux.

Voltaire n'a pas défini une doctrine des Droits de l'Homme. Mais, sensible à la souffrance et jamais doctrinaire, il a courageusement, généreusement, ouvert un chemin d'espoir et d'humanité par ses actions audacieuses et ses réactions indignées. Il a su mobiliser l'opinion publique, promouvoir la tolérance, contester la justice inique de son temps, dénoncer la torture, renverser les préjugés et les positions fallacieuses, rétablir le droit bafoué, faire évoluer les mentalités.

Influence décisive : onze ans après la mort de Voltaire en 1789, l'Assemblée Nationale adopta la *Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen*, établissant les principes des droits naturels et inaliénables : liberté, égalité juridique, garantie de la liberté religieuse de chacun, etc.

Plus que jamais le souhait, écrit par Voltaire en 1763, reste d'une urgente actualité : « **puissent tous les hommes se souvenir qu'ils sont frères !** »

LECTURES

Orangerie du château Samedi 12 juillet et samedi 23 août à 14h.30

CANDIDE

Roger GROSREY, comédien

Une coïonnerie bien construite ! Voltaire fit imprimer à Genève son roman *Candide ou l'optimisme*, chez les Frères Cramer, en février 1759. La page de titre, sans nom de ville ni d'imprimeur, donne à croire que ce livre de 299 pages est *Traduit de l'allemand de M. le Docteur Ralph*. L'erreur serait de croire que le seul enseignement du conte figure dans le chapitre 30. Il est partout dans le roman, mais en quelque sorte *en négatif*. Voltaire nous invite à retourner ce qui est dit, décrit et dénoncé comme mauvais, pour en déduire ce qui est bon.

CONFÉRENCES

Orangerie du Château, samedi 24 mai 2008 à 14h30

VOLTAIRE, JUSTICIER DES LUMIÈRES

Michel PORRET, docteur ès lettres, professeur à l'Université de Genève

.....

Orangerie du château, samedi 20 septembre 2008

En prélude au 250^{ème} anniversaire de l'arrivée de Voltaire dans le Pays de Gex

FERNEX, TOURNAY, LES RAISONS D'UN ACHAT

Christophe PAILLARD



"Je bâtis un château... une maison commode et rustique où j'entre il est vrai par deux tours entre lesquelles il ne tient qu'à moi d'avoir un pont-levis, car j'ai des machicoulis et des meurtrières..." (Voltaire à Pierre-Robert Le Cornier de Cideville, A Ferney, 25 novembre 1758)

« J'ai acquis deux belles terres en France dans le Pays de Gex qui est un jardin continuel. Ferney à perpétuité, et Tournay seulement à vie. » (Voltaire à Cosimo-Alessandro Collini, 14 décembre 1758)

Bilan financier 2008 (approuvé à l'unanimité)

VOLTAIRE A FERNEY

RESULTATS DE L'EXERCICE 2008

du 1/01/ au 31/12/ 2008

CHARGES		PRODUITS	
ACHATS	329,00 €	VENTES	1 527,00 €
Copy plus	329,00 €	Livres	555,00 €
		Brochures	972,00 €
SERVICES EXT.	1 371,00 €	COTISATIONS	1 100,00 €
Assurances	372,00 €	SUBVENTIONS	4 300,00 €
Télécom	254,00 €	Mairie F.V.	3 000,00 €
Réception	363,00 €	« Brochure	1 000,00 €
Photocopies	209,00 €	Conseil Gén.	300
Divers	111,00 €		
Postes	62,00 €		
FRAIS ORGANISATION	3 888,00 €	CAUTION	457,00 €
Expo.Création	2 028,00 €	PROD;FIN;	92 00 €
Expo Impres	891,00 €	VOYAGES	412,00 €
Conférencier	969		
BROCHURE 1758	2 732,00 €		
SOUS TOTAUX	8 320,00 €		7 888,00 €
RESULTAT			-432,00 €
TOTAUX	8 320,00 €		8 320,00 €

Banques	Au 1/01/08	Au31/12/08
Compte-ASS;	3 388,09 €	1 480,00 €
Compte courant	1 173,00 €	2 640,00 €
Stock		
Livres 740 exemplaires x 14,25 =10545		Retenu 1/2 5 272,00 €
Brochure 1758 : 330Ex. X 5 = 1650		Retenu 1/2 825,00 €
Somme à recevoir pour 2007		
Livres et brochures		420,00 €
Subvention conseil Général (Mairie)		300,00 €

Election et réélection des membres du bureau du C.A.

En l'absence de candidats, les membres du conseil d'administration et du bureau sont reconduits dans leurs fonctions.

Président : Lucien Choudin

Secrétaire : Alex Décotte

Trésorier : Pierre-Henri Patel

Membres du bureau: Jacques Bacaly, Andrew Brown, Violette Monier, Antoine Frassetto

Restauration de la « chapelle » de Voltaire

Notre association se bat depuis plusieurs années pour que l'Etat, propriétaire du château et de la « chapelle » de Voltaire, restaure cette dernière dans l'état voulu et réalisé par Voltaire. La commission nationale des monuments historiques, réunie en novembre à Paris, en a décidé autrement. L'urgence actuelle consistant à mettre en sécurité ce bâtiment, notre association décide d'accompagner cette restauration incomplète mais poursuivra ses efforts pour voir ce lieu retrouver à terme sa vocation voltairienne, approuvée et souhaitée par les signataires de la pétition que nous avons lancée et qui a trouvé un écho favorable à Ferney, dans la région, en France et dans le monde entier.



D'après le dessin de Jean Signy, 1764

Les activités en 2009

Exposition à la Maison Fusier

« **Voltaire tous contes faits** », une exposition de **Daniel Gloor**

Du 12 mai au 30 juin à la maison Fusier (Office du Tourisme)

Vernissage le jeudi 28 mai à 18h30

Il y a 250 ans, en 1759, Voltaire écrivait son *Candide*. Un succès extraordinaire, jamais démenti. Voltaire s'imposa comme un conteur philosophique exceptionnel : *Zadig*, *Micromégas*, *l'Ingénu*, et d'autres moins connus, sont restées comme ses oeuvres les plus lues. C'est qu'on peut savourer ces textes à plusieurs degrés : romans ou petits récits philosophiques et satiriques, mais jamais abstraits, ils attirent notre réflexion sur le monde, la société, la religion, etc. qu'ils critiquent pour leurs dysfonctionnements...

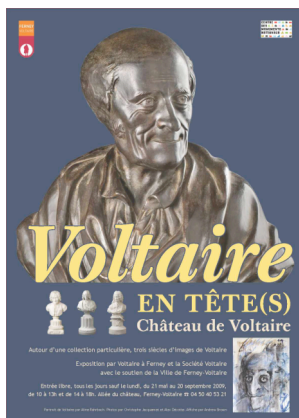
Sous le patronage de la Mairie et de l'Association Voltaire à Ferney, à la suite des expositions 2007 sur "Voltaire et la religion" et 2008 sur "Voltaire et les Droits de l'Homme", Daniel Gloor, membre de la Société Voltaire et collaborateur de l'Atelier du Livre du Centre international d'Etude du XVIII^e siècle, nous présentera une exposition en 13 panneaux autour de *Candide*, bien sûr, mais aussi des nombreux autres contes du Patriarche de Ferney.

"**Voltaire tous contes faits !**", ou à la découverte de ses écrits plaisants et toujours actuels, pour nous faire réfléchir à la place de l'homme dans l'univers et la cité, en réunissant la fiction et le message philosophique des Lumières.

Exposition au château

Voltaire en tête(s)

Du 30 mai au 16 septembre 2009



L'une des deux salles de l'exposition est consacrée à l'impressionnante collection de Lucien Choudin qui, au cours de sa vie, a **rassemblé un grand nombre de « têtes » de Voltaire** (statues, statuettes, bustes, cannes, pipes, etc.). Une curiosité et un enchantement !

La seconde salle, plus contemporaine, accueille le très beau portrait de Voltaire dû à **Aline Rohrbach** et nombre de **caricatures de Voltaire**, dont certaines ont été publiées par Ferney-Candide. Les visiteurs peuvent également prendre place dans un **espace vidéo** : plus de vingt séquences – souvent inédites – retraçant la vie de Voltaire à Ferney, l'Affaire Calas, l'acquisition du château par l'Etat, la représentation des œuvres du philosophe sur les scènes gessiennes ou genevoises et, bien sûr, la Fête à Voltaire...

Conférence à la mairie

« Candide dans tous ses états »

Conférence d'André Magnan

Samedi 30 mai, à 17 heures 30

Avec le concours de la Société Voltaire

Grâce à des gravures, portraits, sculptures, frontispices, illustrations, photographies, musiques, émissions radiophoniques, vidéos et films choisis au fil du temps à travers le monde entier, André Magnan propose un florilège de Voltaire vu par ses contemporains, ses héritiers, ses lecteurs, ses laudateurs et ses adversaires.

Publications

Voltaire à Ferney 1759 – 2009



« Si on ne m'aide pas on aura grand tort. Et pour m'aider il faut me laisser faire. »

En 1759, au nom de sa nièce, Voltaire devient officiellement propriétaire de la seigneurie de Ferney. Il recrute maçons et artisans pour construire son château, bergers et laboureurs pour valoriser son domaine. En janvier paraît une « coïonnerie » qui fait aussitôt le tour de l'Europe et dont il s'empresse de nier la paternité : *Candide ou l'optimisme*. En mai, au cabaret de Louis Zin, on rit sous cape de l'aventure des vaches de madame Denis. Publié dans l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert, l'article « Genève » continue à faire des vagues. Voltaire n'est pas étranger à sa rédaction, dit-on. Les pasteurs genevois fulminent.

- Cela est bien dit, répondit Candide, mail il faut cultiver notre jardin.

Publié avec le soutien de la Ville de Ferney-Voltaire

Projets d'activités pour 2010

Voyages

- **Les lieux voltairiens du Bassin lémanique** (Prangins, Les Délices, Tournay, etc.)
- **Une semaine à Saint-Petersbourg**, en été (2010 a été déclarée « Année de la Russie en France »).



Maquette du château de Ferney à St Petersburg

Il est trop tôt pour proposer les dates et le prix de cette belle excursion, proposée à l'occasion de l'année de la Russie en France. Cependant, nous souhaiterions que les personnes intéressées nous le fassent savoir, dès maintenant et sans engagement.

Expositions

A la Maison Fusier : Voltaire chez lui (Gravures, sculptures, vidéos, etc.)

Au Château de Voltaire (sous réserve d'une convention avec les Monuments nationaux) :

La « chapelle » de Voltaire, symbole voltairien ;

Le Ferney de Voltaire (reconstitution du Ferney voulu et construit par Voltaire)

Publications

Voltaire à Ferney 1760- 2010. Parution à l'occasion de la « Fête à Voltaire

Fête à Voltaire

Stand commun avec le C18, présentation et vente des ouvrages publiés par nos associations voltairiennes, dégustation de vins de Ferney.

Projet de collaboration avec la Mairie au sein de la Fondation Voltaire à Ferney

Depuis sa création, notre association s'est dotée d'une structure de mécénat, la Fondation Voltaire à Ferney, chargée de récolter des fonds afin de mettre en valeur le patrimoine voltairien et de soutenir les créations intellectuelles ou artistiques directement ou indirectement liées à l'œuvre et à la vie du philosophe.

Depuis quelques années, suite à l'achat du château par l'Etat puis à la faillite de l'Auberge de l'Europe, les actions de la Fondation avaient progressivement diminué, au point que nous nous étions demandé, en 2008, s'il ne serait pas souhaitable d'y mettre fin. Le coût annuel grandissant des frais réclamés par la Fondation de France plaidaient pour cette solution. Nous avons cependant décidé de maintenir notre Fondation pendant encore un ou deux ans, le temps de relancer ses activités ou d'y renoncer définitivement.

C'est dans ces circonstances que le maire de Ferney a pris contact avec nous, afin d'envisager que la Fondation puisse servir à la levée de fonds affectés à des projets culturels de la commune, en lien direct ou indirect avec Voltaire.

Nous sommes convenus que la mairie assumerait les frais administratifs dus à la Fondation de France pour 2009 et que nous déciderions, en 2010, de l'instauration – ou non – de notre future collaboration. Présent lors de l'AG, François Meylan, maire de Ferney, a confirmé cette intention.

Association & Fondation Voltaire à Ferney

26 Grand'rue
FR – 01210 Ferney-Voltaire
Tél & Fax : 0450282785

Site web :
www.voltaire-a-ferney.org

Correspondance générale :
info@voltaire-a-ferney.com

Président :
Lucien Choudin
lucien.choudin@voltaire-a-ferney.org

Secrétaire général :
Alex Décotte
alex.decotte@voltaire-a-ferney.org

Trésorier :
Pierre-Henri Patel
pierre-henry.patel@voltaire-a-ferney.org

Voyages culturels :
Armand Greffoz
armand.greffoz@voltaire-a-ferney.org